

**T.C. MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI
MESLEKİ VE TEKNİK EĞİTİM GENEL MÜDÜRLÜĞÜ İLE
AUTODESK ARASINDA YAPILAN
“DİJİTAL TASARIM EĞİTİMİNDE TEKNOLOJİ İŞBİRLİĞİ”
PROTOKOLÜ**

**PROTOCOL ON
“COOPERATION ON TECHNOLOGY
FOR DIGITAL DESIGN EDUCATION”
BETWEEN
REPUBLIC OF TURKEY MINISTRY OF EDUCATION
GENERAL DIRECTORATE OF VOCATIONAL AND TECHNICAL EDUCATION
AND AUTODESK**

Mayıs/May 2013

T.C. MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI
MESLEKİ VE TEKNİK EĞİTİM
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ İLE
AUTODESK ARASINDA YAPILAN
“DİJİTAL TASARIM EĞİTİMİNDE
TEKNOLOJİ İŞBİRLİĞİ”
PROTOKOLÜ

PROTOCOL ON
“COOPERATION ON TECHNOLOGY FOR
DIGITAL DESIGN EDUCATION” BETWEEN
REPUBLIC OF TURKEY MINISTRY OF
EDUCATION
GENERAL DIRECTORATE OF
VOCATIONAL AND TECHNICAL
EDUCATION AND AUTODESK

Taraflar

Madde 1– Bu Protokolün tarafları; “Atatürk Bulvarı No:98 Kat:1 06648 Bakanlıklar / Ankara” adresinde mukim Millî Eğitim Bakanlığı Mesleki ve Teknik Eğitim Genel Müdürlüğü ile “Rue du Puits-Godet 6, Case Postale 35, Neuchâtel 2002, İsviçre” adresinde mukim Autodesk SA Şirketidir.

Parties

Article 1– Ministry of Education, General Directorate of Vocational and Technical Education, Atatürk Bulvarı No:98 Kat:1 06648 Bakanlıklar / Ankara, on one part, and Autodesk SA, Rue du Puits-Godet 6, Case Postale 35, Neuchâtel 2002, Switzerland, on the other part, have agreed on the following terms and conditions and concluded the present Protocol.

Tanımlar

Madde 2– Bu Protokolde geçen;

- Bakanlık** : Millî Eğitim Bakanlığını,
MTEGM : Millî Eğitim Bakanlığı Mesleki ve Teknik Eğitim Genel Müdürlüğünü,
Şirket : Autodesk SA
Eğitici : Okulun mevcut öğretmen kadrosunu,
Personel :
Öğretim Programı : Bu Protokol kapsamında uygulanmak üzere Şirket tarafından ihtiyaç duyulan her bir dal/alan için Bakanlık'ın uygun görüşü alınarak güncellenen programı,
Okul : Bu Protokol kapsamına alınan Millî Eğitim Bakanlığına bağlı mesleki ve teknik eğitim okul ve kurumlarını,

Definitions

Article 2– For the purposes of the present Protocol the following definitions shall apply:

- Ministry** : Ministry of Education
MTEGM : Ministry of Education, General Directorate of Vocational and Technical Education
Company : Autodesk SA
Teaching Staff : The current teachers of the school
Educational Program : Program updated by the Company for each branch/field where such updating is required subject to the approval of the Ministry for application under the present Protocol
School : Vocational and technical schools and institutions affiliated to the Ministry of Education and placed under the coverage of the present Protocol

ifade eder.

2

Amaç

Madde 3– Bu Protokolün amaçları aşağıdaki gibidir:

- a) MTEGM'ne bağlı tüm okul ve kurumlara ve bu kurumlarda okuyan tüm öğrencilere ücretsiz dijital tasarım ve mühendislik yazılımları için erişim sağlamak,
- b) Kentsel ve kırsal bölgeler arasında teknolojik fırsat eşitliğinin sağlanmasına katkıda bulunmak,
- c) Hizmetiçi eğitimler ve sertifikasyon programları yoluyla, eğitici personelin bilgi ve yetkinliklerini güçlendirmek
- d) Öğrencilerin bilgi ve yetkinliklerini tasarım yarışmaları ve sertifikasyon yoluyla sergilemelerini sağlamak,
- e) Öğrencilere lisanslı yazılım kullanım alışkanlığı kazandırarak, telif hakları bilincinin güçlenmesini sağlamak.

Kapsam

Madde 4– Bu protokol, Millî Eğitim Bakanlığı Mesleki ve Teknik Eğitim Genel Müdürlüğü ile Autodesk SA Şirketi arasındaki teknik işbirliği ile mesleki teknik eğitim okul ve kurumları ve öğrencileri için dijital tasarım ve mühendislik yazılımlarına ücretsiz erişim sağlanmasına, Eğitici Personelle bilgi aktarımı yapılmasına ve ilgili teknik öğretim programlarının yeni teknolojiler doğrultusunda geliştirilmesine dair hususları kapsar.

Dayanak

Madde 5– Bu protokol 1739 Sayılı Millî Eğitim Temel Kanunu, 3308 Sayılı Mesleki Eğitim Kanunu, 652 Sayılı Millî Eğitim Bakanlığının Teşkilat ve Görevleri Hakkında Kanun Hükmünde Kararname ile Mesleki ve Teknik Eğitim Yönetmeliği'ne dayanılarak hazırlanmıştır.

Purpose

Article 3– The purposes of the present Protocol are the following:

- a) Provide access to free digital design and engineering software to all vocational, technical schools and all the students affiliated to MTEGM.
- b) Contribute to reducing or eliminating the digital divide between urban and rural education community.
- c) Prepare and enhance the knowledge and skills of education staff through Train the Trainer program and Certification.
- d) Empower students by helping them to demonstrate their skill and knowledge through design competition and certification programs
- e) Raise awareness among students on intellectual property right through the use of licensed software.

Scope

Article 4– The present Protocol deals with the technical collaboration between Ministry of Education, General Directorate of Vocational and Technical Education and Autodesk SA and other matters relating to the provision of free access to digital design and engineering software for Vocational technical schools and institutions and their students, to the transfer of knowledge to the teaching staff and the improvement of related technical educational programs in line with new technologies.

Basis

Article 5– The present Protocol was prepared on the basis of Basic Law no. 1739 on National Education, Law no. 3308 on Vocational Education, Law-decree no. 652 on the Organization and Duties of the Ministry of Education and on the By-law on Vocational and Technical Education.

3

Protokol kapsamında yapılacak işler

Madde 6- Bu protokol kapsamında taraflar aşağıdaki faaliyetleri gerçekleştirmeye gayret ederler.

6.1. Halihazırda Autodesk'in AutoCAD, Revit, Inventor, 3ds Max, Maya, Alias gibi son teknoloji dijital tasarım ve mühendislik yazılımlarını içeren Autodesk Eğitim Programlarına;

a) MTEGM'ne bağlı tüm okul ve kurumların

b) Bu okullarda okuyan tüm öğrencilerin

ücretsiz erişiminin sağlanması,

6.2. Hizmet içi eğitim faaliyetleri kapsamında Eğitici Personele yönelik dijital tasarım ve mühendislik yazılımları seminerleri düzenlenmesi

6.3. Dijital tasarım ve mühendislik alanıyla ilgili öğretim programı, öğrenci ve öğretmen ders notu vb. eğitim materyallerinin hazırlanması,

6.4. Eğitici Personele hizmetiçi eğitimler ve sertifikasyon sağlanması,

6.5. Öğrencilerin tasarım yeteneklerini geliştirmeye ve rekabetçi olmaya teşvik edecek tasarım yarışmaları düzenlenmesidir.

Tarafların yükümlülükleri

Madde 7- Tarafların yükümlülükleri aşağıdaki gibidir:

7.1. MTEGM'in yükümlülükleri

7.1.1. Şirket tarafından sağlanan dijital tasarım ve mühendislik yazılımlarına ücretsiz erişim imkânının bünyesindeki tüm okullara duyurulmasını sağlar,

7.1.2. Okul bazında yazılımlara erişimden ve okul bilgisayarlarına kurulumundan sorumlu olacak olan personeli belirler ve kontak listesini Şirket'e gönderir,

7.1.3. Şirket ile birlikte, sunulan yeni teknolojilere yönelik hizmet içi eğitimlerin planlamasını ve verilmesini sağlar.

Works to be conducted under the Protocol

Article 6- Under the present Protocol, the parties shall endeavour to do the following.

6.1. Providing

a) All schools and institutions and

b) All students affiliated to MTEGM,

With access to Autodesk Educational Programs which currently include state-of-the-art digital design and engineering Autodesk software, such as AutoCAD, Revit, Inventor, 3ds Max, Maya and Alias at no charge

6.2. Organizing workshops on digital design and engineering software for the Teaching Staff under in-service training activities

6.3. Preparing educational materials relating to digital design and engineering such as curriculum, learning programs and lecture notes for students and teachers

6.4. Providing training and certification to teaching staff through Train the Trainer program and Certification, as agreed separately

6.5. Conducting design competitions, encouraging student to demonstrate their design skills and increase their competitive edge.

The obligations of the parties

Article 7- The obligations of the parties are set as below:

7.1. MTEGM's obligations

MTEGM shall

7.1.1. Ensure that in all schools under its responsibility it is announced that access to the digital design and engineering software provided by the Company is available free of charge,

7.1.2. Designate personnel in each school to be in charge of the access to the software and its installation in school computers and send the list of contacts to the Company,

7.1.3. Ensure, in conjunction with the Company, that in-service training sessions are planned and dispensed on the new technology provided.

4

7.1.4. Eğitici personelin eğitimleri için gerekli ortamı hazırlar,

7.1.5. İl veya bölge bazında seçilecek hizmet içi eğitim merkezlerinde, Eğitici personele yönelik online sertifikasyon sınavlarının yapılabilmesi için gereken ortamı sağlar,

7.1.6. Öğrencilerin yeni teknoloji dijital tasarım ve mühendislik yazılımları ile geliştirdikleri projelerin sunulacağı yarışmaların düzenlenmesinde, okullara ve öğrencilere duyurulmasında ve katılımın teşvik edilmesinde, Şirket ile işbirliği yapar,

7.1.7. Bu işbirliğinin, halkla ilişkiler ve pazarlama amacı ile Şirket tarafından duyurulmasına, basın bildirisi olarak yayınlanmasına, referans gösterilmesine izin verir. Bu protokol hakkında her iki tarafın da hazırlayabileceği basın bildirimleri ve duyurular, sadece diğer tarafın yazılı onayı ile kullanıma sokulacaktır.

7.2. Şirket'in yükümlülükleri

7.2.1. **Okullara ücretsiz yazılım temini**–Şirket bu programları devam ettirdiği sürece, Autodesk'in dijital tasarım ve mühendislik yazılımlarının "eğitim kurumu" versiyonlarını barındıran çevrim içi Akademik Kaynak Merkezi'ni MTEGM'e bağlı tüm okulların erişimine sunar.

7.2.2. **Öğrencilere ve öğretmenlere ücretsiz yazılım temini**–Şirket bu programları devam ettirdiği sürece, Autodesk'in dijital tasarım ve mühendislik yazılımlarının "öğrenci" versiyonlarını barındıran şirketin çevrimiçi Eğitim Topluluğu sitesini MTEGM'e bağlı okullardaki tüm öğrencilerin ve öğretmenlerin erişimine sunar.

7.2.3. MTEGM ile işbirliği içinde, dijital tasarım ve mühendislikle ilgili öğretim programlarının yeni teknolojiler doğrultusunda güncellenmesi ve geliştirilmesine katkı sağlar.

7.1.4. Prepare the environment for the training of the teaching staff,

7.1.5. Provide the environment required in in-service training centres to be designated by provinces or regions for the organization of on-line certification exams for the teaching staff,

7.1.6. Collaborate with the Company in the organization of competitions where students will exhibit the projects they have developed using new technology design and engineering software, in the announcement of such events in schools and among students and in the effort to encourage the students to take part in them,

7.1.7. Permit Company to make reference to, announce and issue press releases solely on the launch of this collaboration for market and PR purposes. Press releases and announcements regarding the outcome of this MOU shall made by either party only upon the written and express consent of the other party.

7.2. Company's obligations

7.2.1. **Free of charge provision of software for schools** – As long as such programs are maintained by the Company, the Company shall grant access to online Academic Resource Center of the Company where it currently makes available for all schools affiliated to MTEGM, the "educational institution" versions of its digital design and engineering software.

7.2.2. **Free of charge provision of software for students and teachers**– As long as such programs are maintained by the Company, the Company shall grant access to the online Education Community site of the Company where it currently makes available for all students and teachers of the schools affiliated to MTEGM the "student" versions of its digital design and engineering software.

7.2.3. The Company shall contribute, in collaboration with MTEGM, to the updating and improvement of the educational programs relating to design and engineering in line with new technology.

5

7.2.4. Kaynaklar elverdiği ölçüde, Eğitici Personel için gereken hizmetiçi eğitimlerin planlanmasında ve verilmesinde MTEGM'e yardımcı olur.

7.2.5. Öğrencilerin yeni teknolojileri öğrenip kullanmasını teşvik edecek sergiler, yarışmalar vb. düzenlenmesinde MTEGM ile işbirliği yapar.

Son kullanıcı lisans anlaşması

Madde 8– Protokol kapsamına alınan Autodesk yazılımları MTEGM'ne bağlı okullara, öğrencilere ve öğretmenlere "Son Kullanıcılar", Autodesk yazılımlarına eşlik eden Son Kullanıcı Lisans ve Hizmet Anlaşması'nın (LSA) Son Kullanıcı tarafından kabul edilmesi koşuluyla lisanslanmaktadır. Son Kullanıcı, Autodesk yazılımlarını yüklerken beliren "I ACCEPT–Kabul Ediyorum" düğmesini tıkladığı takdirde veya Autodesk yazılımlarını kopyaladığı, yüklediği, eriştiği veya kullandığı takdirde LSA'yı kabul etmiş olur.

Süre ve sürenin uzatılması

Madde 9– İşbu Protokolün süresi 4 (dört) yıldır. Süre bitiminden önce taraflardan herhangi birinin yazılı talebinin olması durumunda tarafların mutabakatı ile belirlenen süre kadar uzatılabilir.

Uyuşmazlıkların çözümü

Madde 10– İşbu Protokol ve eklerinin yorumunda ve/veya işbu Protokol ve ekleri sebebiyle ortaya çıkacak olan tüm uyuşmazlıklarda Türk hukuku uygulanacak olup işbu Protokol'den ve eklerinden doğabilecek her türlü uyuşmazlıkların çözümünde İstanbul Mahkemeleri yetkilidir.

7.2.4. Subject to availability of appropriate resources, the Company shall assist MTEGM in the planning and dispensing of the in-service training required for the teaching staff.

7.2.5. The Company shall collaborate with MTEGM, in organization of exhibitions, contests etc. in order to encourage students to learn and use new technology.

End user licence agreement

Article 8– The Autodesk Software is licensed to the schools affiliated to MTEGM and to the students and teachers thereof "End Users" upon the condition that End User accepts and adheres to all of the terms and conditions in the end-user software license and services agreement that accompanies the Autodesk Software (the LSA). By selecting the "I ACCEPT" button which appear when installing Autodesk Software or by copying, installing, uploading, accessing or using all or any portion of the Autodesk Software End User agrees to the terms of the LSA.

Term and extension

Article 9– The term of the present Protocol covers 4 (four) years. If either party notifies in writing before the expiration of the term that it wishes to extend the term, the term can be extended for an agreed span of time upon mutual agreement.

Settlement of disputes

Article 10– In any disputes arising from the interpretation of and/or relating to the present Protocol and its annexes, the Turkish law shall apply and Istanbul courts shall have jurisdiction.



6 



Protokolde deęişiklik ve ilaveler ve bildirimler

Madde 11- Protokol'ün yürürlükte olduğu süre içerisinde taraflarca lüzum görülmesi hâlinde, esaslar aynı kalmak üzere değişiklikler ve ilaveler yapılabilir. Bu değişiklikler ve/veya ilaveler, yapıldığı tarih itibarı ile geçerli olur.

Taraflardan birinin diğerine yapacağı bildirimler yazılı ve iadeli-taahhütlü posta ile Madde 1' deki adreslerine yapılacak ve bu adreslere gönderilecek bildirimler tarafların yetkili kişilerince alındığı tarihte tebellüğ edilmiş sayılacaktır.

Uyulacak mevzuat

Madde 12- Taraflar a) ABD İhracat Kontrol Kanunu'na ve onunla sınırlı olmamak üzere tüm ilgili ihracat mevzuatına b) ABD Yabancı Yolsuzluk Uygulamaları Kanunu'na (FCPA) ve ilgili yolsuzlukla mücadele mevzuatına tabidir. İhracat Kontrol Kanununa göre, yazılımlar, dokümantasyon, teknik veriler (veya direkt ürünler) ve bu protokol kapsamında sağlanan diğer hizmetler, doğrudan veya dolaylı olarak, kısıtlamaya tabi ülkelere veya son kullanıcılara ihraç veya transfer edilemez. İhracat Kontrol Kanunu, bu örnekler ile sınırlı olmamak kaydıyla, yazılımların ABD ticaret ambargosu altındaki ülkelere, ABD hükümetinin kısıtlama listesine alınmış son kullanıcılara ve kimyasal, biyolojik ve nükleer silah araştırmacıları gibi kısıtlanmış son kullanıcılara ihraç veya transfer edilmesini engelleyebilir.

Fesih

Madde 13- Protokolün feshi aşağıdaki koşullarda gerçekleştirilir

13.1. Taraflardan biri bu Protokolü bitiş tarihinden önce fesih etmek istemesi durumunda, söz konusu taraf diğer tarafa fesih tarihinin 3 (üç) ay öncesinden yazılı ihbarda bulunacaktır.

Amendments and notification

Article 11- Amendments and additions may be made to the present Protocol while it is in force if the parties find it necessary provided that the essence of Protocol is maintained. Such amendments and/or additions shall come into force as of the date they are made.

Notifications from either party to the other shall be in writing and sent by registered mail using the respective addresses provided in Article 1 and such notifications shall be deemed duly served as of the date they are received by the authorized representatives of the receiving party

Applicable law

Article 12- The parties shall be bound by a) all applicable export laws and regulations, including without limitation the U.S. Export Administration Act and its implementing regulations ("the Export Control Laws") and b) the United States Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA") or any rules or regulations thereunder, all other applicable anti-corruption laws. Under the Export Control Laws, the software, documentation, technical data (or direct products thereof) and services provided under this Protocol may not be, directly or indirectly, downloaded or otherwise exported, re-exported, or transferred to restricted countries, to restricted end-users, or for restricted end uses. By way of example but not limitation, the Export Control Laws may restrict the ability to export or transfer the software to countries that are the subject of a U.S. trade embargo, to end-users who appear on U.S. government restricted party lists, and for restricted end uses such as research into chemical, biological or nuclear weapons.

Termination

Article 13- The present Protocol shall be terminated subject to the following terms and conditions:

13.1. In the event either party wishes to terminate this Protocol prior to the end of the Initial Term, such party shall give notice in writing to the other party three (3) months prior to the early termination date;

13.2. Taraflardan birinin bu Protokol'de belirlenen yükümlülüklerini yerine getirmemesi veya ihlali hâlinde, durumun düzeltilmesi için diğer tarafa verilecek 30 (otuz) günlük süreye rağmen ihlalin giderilmemiş olması üzerine, bildirim yapan tarafın fesih hakkı doğar. Fesih hakkı, fesih tarihinden 30 (otuz) gün önce iadeli-taahhütlü posta kanalıyla yapılacak bir ihbarla kullanılır.

13.3. Protokolün MTEGM tarafından feshedilmesi durumunda, MTEGM Autodesk yazılımlarına ait tüm kopyaları ve lisansları imha eder.

Mücbir Sebepler

Madde 14– Programın tamamlanma tarihi, doğal afetler, savaş, sel, yangın, deprem, grev, lokavt, salgın hastalıklar, toplumsal olaylar vb gibi mücbir sebepler nedeniyle geciktiği takdirde, etkilenen taraf vakit geçirmeden diğer tarafa yazılı bildirim yoluyla ilave süre talebinde bulunabilir. Bildirimi alan diğer taraf makul ölçülerde süre uzatımını kabul eder, ancak uzatımla birlikte yeni koşullar belirlenebilir ve uzatım işbu Protokolün diğer şart ve koşullarına tabidir.

Sorumluluk

Madde 15– İşbu Protokol, ne aslen ne de prosedürel olarak herhangi bir hak, kazanç veya sorumluluk meydana getirmez.

Bu protokol taraflar arasında herhangi bir aracılık, ortaklık, temsilcilik veya işveren ilişkisi meydana getirmez. Bu protokol hiç bir taraf için diğer taraf adına hareket etme yetkisi veya diğer taraf adına herhangi bir taahhütte bulunma yetkisi oluşturmaz.

Madde 12 ve Madde 16'nın ihlali hariç olmak üzere; taraflar hiç bir durumda, bağlantılı, özel, cezai, dolaylı, tesadüfi veya ibret verici tazminatlardan veya kar, gelir, itibar, fırsat kayıplarından veya ürün ve hizmet masraflarından dolayı sorumluluk taşımazlar. Taraflar hiç bir durumda Madde 7'de belirtilen yükümlülüklerin yerine getirilmesi veya getirilmemesi ile bağlantılı olarak doğabilecek zararların tazminiyle ilgili bir

13.2. If either party fails in the performance of its obligations under this Protocol and such failure is not remedied by the defaulting party within thirty (30) days of the receipt of written notice thereof from the other party, the party that has sent such notice shall be entitled to terminate this Protocol at its sole discretion by giving not less than thirty (30) days prior written notice of termination to the defaulting party through registered mail.

13.3. In the event this Protocol is terminated by MTEGM, MTEGM shall destroy all copies and licenses of the Autodesk software.

Force Majeur

Article 14– If the completion date of the programme is delayed due to reasons of force majeure such as Acts of God, war, flood, fire, earthquakes, strike, lock-outs, epidemics, riots, civil commotion, etc. the affected party may, without delay, give notice to the other party in writing of its claim for an extension of time. The other party on receipt of such notice shall agree to extend the term as may be reasonable but subject to any condition that may be stipulated and such extension shall be subject to the other terms and conditions of this Protocol.

Responsibility

Article 15– This Protocol is not intended to and does not create any right, benefit or trust responsibility, whether substantive or procedural.

Nothing in this Protocol shall create or imply any agency, venture, partnership, representative, or employment relationship between the parties. This Protocol shall not be constructed as authority for either party to act for the other party in any capacity, or to make commitments of any kind for the account of or on behalf of the other party.

Except for breaches arising under Articles 12 and 16, In no event shall either party be liable hereunder for any consequential, special, punitive, indirect, incidental or exemplary damages or loss of profits, revenues, goodwill, opportunities or cost of replacement goods or services. In no event shall either party bear any liability for compensation of damages of any kind arising out of or in connection

sorumluluk taşımazlar.

Fikri Mülkiyet Hakları

Madde 16– Autodesk'e ait tüm yazılımların, sistemlerinin, dokümantasyonun, araçların, yardımcı uygulamaların, metodolojilerin, spesifikasyonların, tekniklerin ve diğer materyallerin fikri mülkiyet hakları Autodesk'in veya ilgili Autodesk kuruluşunun mülkiyetinde kalır.

Diğer hükümler

Madde 17– Diğer hükümler aşağıda belirtilmiştir:

17.1. Bu Protokol'e göre yapılacak eğitim ve öğretim çalışmalarında, Protokol'de belirtilen hususlar dışındaki konularda okulun tâbi olduğu ilgili mevzuat hükümlerine göre işlem yapılır.

17.2. İlgili yasaların gerektirdiği durumlarda, Şirket yazılımlarını ve aktivasyon kodlarını belirli kurum, kuruluş veya bireylere vermeme hakkını saklı tutmaktadır.

17.3. Her iki taraf, işbu Protokolün sadece Türkiye'nin mesleki ve teknik eğitim sistemine yeni teknoloji erişimi sağlamak ve öğrenciler ile öğretmenlerin yetkinliğini artırmak amacıyla düzenlendiğini ve bu ortak amaca ulaşmak için çalışacağını kabul eder. Buna karşılık, hiç bir taraf diğer tarafa karşı bu protokolde belirtilen niyetlerle ilişkili bir sorumluluk, masraf veya hasar yükümlülüğü üstlenmez.

Dil

Madde 18– İşbu Sözleşme İngilizce ve Türkçe lisan sürümü olarak imzalanır ve her iki lisan sürümü eşit önceliğe sahiptir.

with the performance or non-performance of the obligations under the Article 7.

Intellectual Property Rights

Article 16– Title to and ownership of all Autodesk software, systems, documentation, tools, utilities, methodologies, specifications, techniques and any other materials, know how shall remain the valuable exclusive property of Autodesk or the relevant Autodesk entity

Miscellaneous

Article 17– Find below the miscellaneous provisions:

17.1. In the educational works to be conducted under the present Protocol, any matters that are not covered by the Protocol shall be governed by the relevant legislation to which the school in question is subject.

17.2. Both parties agree that Autodesk reserves the right to withhold software and activation codes from institutions, entities, and individuals as it may deem necessary to comply with any applicable laws.

17.3. Both parties agree that they are entering into this Protocol only for the purpose of providing access to technology for the Turkish Vocational and technical educational system and improving the competence of students and teaching staff. Both parties hereby undertake to work towards attaining this shared purpose. However, neither party assumes any liability, cost or damages of any kind towards the other country in relation to the intentions set forth in the Protocol.

Language

Article 18– This Agreement is executed in both English and Turkish language version, and both languages are of equal priority.

9

Yürütme ve yürürlük

Madde 19- Bu Protokol hükümlerini Bakanlık ile Şirket müştereken yürütür. Protokol 19 (ondokuz) madde ve 1 (bir) adet Ek'den ibaret olup tarafların yetkililerince 3 (üç) nüsha olarak 28./05/2013 tarihinde imzalanarak yürürlüğe girmiştir.

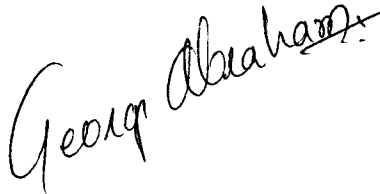
Execution and effective date

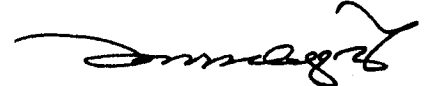
Article 19- The present Protocol shall be performed jointly by the Ministry and the Company. This Protocol consists of 19 (nineteen) articles and 1 (one) annex and was signed in 3 (three) counterparts by authorized representatives of the parties on 28./05/2013 and came into force at the same date.

Ek-1: Halihazırda sunulacak yazılımların listesi

Annex-1: List of software currently available

Taylan DEDEOĞLU
Ülke Müdürü
Autodesk Yazılım Hizmetleri
Ticaret Limited Şirketi


George ABRAHAM
Head of Education,
Emerging Markets
Autodesk Asia PTE LTD.


Doç. Dr. Ömer AÇIKGÖZ
Milli Eğitim Bakanlığı
Mesleki ve Teknik Eğitim
Genel Müdürü



**HALİHAZIRDA SUNULACAK
YAZILIMLARIN LİSTESİ***

**LIST OF SOFTWARE CURRENTLY
AVAILABLE***

No	Product	Description
1	AutoCAD	Design and shape the world around you with AutoCAD® software. Help speed documentation, share ideas smoothly, explore concepts more intuitively in 3D, and customize for your specific needs. It's time to take design further.
2	AutoCAD Architecture	AutoCAD® Architecture software is the version of AutoCAD® software created for architects. Architectural CAD features help you design, document, and draft more efficiently, in the familiar AutoCAD environment.
3	AutoCAD Civil 3D	AutoCAD® Civil 3D® software is a Building Information Modeling (BIM) solution for civil engineering design and documentation.
4	AutoCAD Electrical	Part of the Autodesk solution for Digital Prototyping, AutoCAD Electrical is the leading application built especially to design and document electrical controls systems.
5	AutoCAD Map 3D	AutoCAD® Map 3D mapping software for model-based infrastructure planning and management helps integrate CAD and GIS data to inform GIS, planning, and engineering decisions.
6	AutoCAD Mechanical	Part of the Autodesk solution for Digital Prototyping, AutoCAD Mechanical is a standard in 2D mechanical design and drafting for the manufacturing industry.
7	AutoCAD MEP	Draft, design, and document with AutoCAD MEP software, the version of AutoCAD for mechanical, electrical, and plumbing (MEP) building systems for designers and drafters.
8	AutoCAD Plant 3D	Design, model, and document process plants with AutoCAD® Plant 3D software. Built on the familiar AutoCAD® software platform, AutoCAD Plant 3D brings modern 3D design to plant designers and engineers.
9	AutoCAD Raster Design	With powerful raster editing and raster-to-vector conversion tools, AutoCAD® Raster Design software helps you to easily clean up, edit, enhance, and maintain scanned drawings and plans in a familiar AutoCAD® software environment for use in AutoCAD, AutoCAD® Architecture, AutoCAD® Civil 3D®, AutoCAD® Electrical, AutoCAD® Map 3D, AutoCAD® Mechanical, AutoCAD® MEP, AutoCAD® and P&ID.
10	AutoCAD Structural Detailing	AutoCAD® Structural Detailing software enhances productivity with more precise detailing and creation of fabrication shop drawings for various types of steel and concrete structures.
11	Autodesk 3ds Max	Autodesk® 3ds Max® provides a comprehensive, integrated 3D modeling, animation, rendering, and compositing solution for game developers, visual effects artists, and motion graphics artists along with other creative professionals working in the media design industry.
12	Autodesk 3ds Max Design	Autodesk® 3ds Max® Design provides a comprehensive, integrated rendering, 3D modeling, and animation software solution for architects, designers, civil engineers, and visualization specialists to help tell the story behind their designs. for your specific needs. It's time to take design further.

13	Autodesk Alias Automotive	Autodesk® Alias® industrial design software powers your creative design process with a range of innovative sketching, modeling, surfacing, and visualization tools that can help you create compelling designs faster than your competition.
14	Autodesk Alias Design	Autodesk® Alias® industrial design software powers your creative design process with a range of innovative sketching, modeling, surfacing, and visualization tools that can help you create compelling designs faster than your competition.
15	Autodesk Ecotect Analysis	Autodesk® Ecotect® Analysis software is a comprehensive, concept-to-detail sustainable design analysis tool, providing a wide range of simulation and analysis functionality through desktop and web-service* platforms.
16	Autodesk Infrastructure Modeler	Autodesk® Infrastructure Modeler software for urban planning design helps civil engineering, transportation, and urban planning professionals create, evaluate, and communicate infrastructure proposals.
17	Autodesk Inventor Professional	Autodesk® Inventor® 3D CAD software products offer a comprehensive, flexible set of software for 3D mechanical design, product simulation, tooling creation, engineer to order, and design communication.
18	Autodesk Maya	Autodesk® Maya® 3D animation software delivers a comprehensive creative feature set with tools for animation, modeling, simulation, rendering, matchmoving, and compositing on a highly extensible production platform.
19	Autodesk MotionBuilder	Increase your animation output per artist and create higher quality animation. Autodesk® MotionBuilder® real-time 3D character animation software can make film and game animation pipelines more efficient.
20	Autodesk Mudbox	Autodesk® Mudbox™ 3D digital sculpting and digital painting software gives you the freedom to create production-ready 3D digital artwork without worrying about the technical details.
21	Autodesk Navisworks Manage	Autodesk® Navisworks® Manage project review software supports intelligent model-based designs with scheduling, cost, visualization, and collaboration tools, as well as advanced coordination and clash detection capabilities.
22	Autodesk Quantity Takeoff	Autodesk® Quantity Takeoff building cost estimating software helps make material costing faster, easier, and more accurate.
23	Autodesk Revit Architecture	Purpose-built for building information modeling (BIM), Autodesk® Revit® Architecture software helps you capture and analyze design concepts, and accurately maintain coordinated design data through documentation and construction.
24	Autodesk Revit MEP	Autodesk® Revit® MEP software is a BIM solution for mechanical, electrical, and plumbing engineers. It provides an integrated design, analysis, and documentation tool to support building systems projects from concept through construction.
25	Autodesk Revit Structure	Autodesk® Revit® Structure software is the purpose-built building information modeling (BIM) solution for structural engineering firms, providing specific tools for structural design and analysis.
26	Autodesk Robot Structural Analysis Professional	Autodesk® Robot™ Structural Analysis Professional software provides structural engineers with advanced building analysis capabilities for large and complex structures.

27	Autodesk Showcase	Communicate your design ideas effectively and facilitate decision making with Autodesk® Showcase® design exploration and 3D presentation software for architects, designers, engineers, and marketing professionals.
28	Autodesk Simulation Moldflow Adviser Ultimate	Autodesk® Moldflow® plastic injection molding simulation software, part of the Autodesk solution for Digital Prototyping, provides tools that help manufacturers validate and optimize the design of plastic parts and injection molds, and study the plastic injection molding process.
29	Autodesk Simulation Multiphysics	Autodesk® Simulation software, part of the Autodesk solution for Digital Prototyping, provides a range of mechanical simulation tools to help designers and engineers make decisions earlier in the engineering design process.
30	Autodesk SketchBook Designer	Explore design concepts and produce stunning artwork with Autodesk® SketchBook® Designer illustration software.
31	Autodesk Softimage	Autodesk® Softimage® software is a high-performance 3D character animation and visual effects application.
32	Autodesk Vault Professional	Autodesk® Vault data management software products include Autodesk® Vault Workgroup, Autodesk® Vault Collaboration, and Autodesk® Vault Professional software. Vault software manages data creation, simulation, and documentation processes for design and engineering workgroups. Enjoy more control over design data with revision management capabilities, and quickly find and reuse design data, for easier management of your design and engineering information. Tightly integrated with Autodesk® CAD applications, Autodesk Vault data management software enables teams to more efficiently collaborate and meet tight deadlines.

* Şirket herhangi bir ürünün mevcudiyetini kendi takdirine göre herhangi bir zamanda uyarısız değiştirebilir veya sona erdirebilir.
Company may change or discontinue the availability of any product in its sole discretion, at any time, without notice.

